

3:1 וְאָמַר וְיִשְׂרָאֵל בֵּית וּקְצִינֵי יַעֲקֹב רָאשֵׁי נָא - שְׁמְעוּ וְאָמַר
 u·amr ishral bith ioqb u·qtzini rashi na - shmou
 and-I-am-saying listen-you(P) ! please ! heads-of Jacob and·captains-of house-of Israel

1 . And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; [Is it] not for you to know judgment?

הֲלוֹא לְכֶם לָדַעַת אֶת הַמִּשְׁפָּט :
 e·lua l·km l·doth ath - e·mshpht :
 ?·not to-you(P) to-to-know-of » the-judgment

3:2 עוֹרֵם וְגֹזֵל רָע רָעָה וְהָבִי טוֹב שְׂנְאֵי
 our·m gzl roe roe u·aebi tub shnai
 ones-hating-of good and·ones-loving-of evil evil ones-snatching-of skin-of·them

2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;

מֵעֲלֵיהֶם מֵעֲצוֹמֹתָם מֵעַל וּשְׂאֵרֵם מֵעֲלֵיהֶם
 m·oli·em otzmuth·m m·ol u·shar·m m·oli·em
 from·on·them and·meat-of·them from·on bones-of·them

3:3 הַפְּשִׁיטוּ מֵעֲלֵיהֶם וְעוֹרֵם וְעָמִי שָׂרָר אָכְלוּ וְאָשַׁר
 ephshitu m·oli·em u·our·m om·i shar aklu u·ashr
 and·they-strip-off from·on·them and·skin-of·them people-of·me and·who they-devour meat-of

3 Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

בְּתוֹךְ וּכְבֶשֶׂר בְּסִיר כַּאֲשֶׁר וּפְרָשׁוּ פִּצְחוּ עֲצֻמֹתֵיהֶם - וְאֵת
 b·thuk u·k·bshr b·sir k·ashr u·phrshu phtzchu u·ath - otzmthi·em
 and·as·flesh in·the·pot and·as·flesh in·midst-of and·» bones-of·them they-^mcrunch and·they-spread

קַלְחָת :
 qlchth :
 caldron

3:4 וְיִסְתֵּר אוֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יִהְיֶה אֵל יִזְעֻקוּ אֲז
 u·isthr auth·m u·la ione al - ieue az izoqu
 and·he-shall-conceal »·them and·he-shall-^cconceal then they-shall-cry-out to Yahweh and-not he-shall-answer

4 Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

פ : מַעַלְלֵיהֶם הֲרַעוּ כַּאֲשֶׁר הָיְיָ בָּעֵת מֵהֶם פְּנֵי
 m·oli·em erou k·ashr e·eia b·oth m·em phi·u
 they-^cdo-evil as-which they-^cdo-evil actions-of·them faces-of·him from·them in·the·era the·she

5 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.

3:5 עָמִי - אֵת הַמְתַּעִים הַנְּבִיאִים - עַל יְהוָה אָמַר כֹּה
 ath - om·i e·mthoim e·mbiaim ol - ieue amr ke
 the·ones-^cleading- astray » people-of·me thus he-says Yahweh on the·prophets

עַל - יָתֵן - לֹא וְאֲשֶׁר שְׁלוֹם וְקָרְאוּ בְּשִׁנֵּיהֶם הַנֹּשְׁכִים
 ol - ithn la - u·ashr shlum u·qrau b·shni·em e·nshkim
 he-is-giving on peace and·who not in·teeth-of·them and·they-call

מִלְחָמָה עָלָיו וְקִדְשׁוֹ פִּיהֶם :
 oli·u mlchme u·qdshu phi·em
 on·him war and·they-^mhallow mouth-of·them

3:6 וּבָאָה מִקְסָם לְכֶם וְחֹשֶׁכָה מִחֲזוֹן לְכֶם לַיְלָה לְכֹן
 u·bae m·qsm l·km u·chshke m·chzun l·km lkn
 and·she-sets to·you(P) from·to-divine and·she-is-dark to·you(P) therefore night

6 Therefore night [shall be] unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

הַיּוֹם עָלֵיהֶם וְקִדְרַר הַנְּבִיאִים - עַל הַשֶּׁמֶשׁ
 e·ium oli·em u·qdr ol - e·nbiaim e·shms
 the·day over·them and·he-is-somber the·sun on the·prophets

3:7 וְעָטוּ וְהִקְסִימוּ וְחָפְרוּ תַחְזִימוּ וּבִשְׁבוּ
 u·otut e·qsmim u·chphru e·chzim u·bshu
 and·they-muffle the·ones-divining and·they-are-abashed the·vision-seers and·they-are-ashamed

7 Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded; yea, they shall all cover their lips; for [there is] no answer of God.

אֵלֵיהֶם : מַעֲנֶה אֵין כִּי כָלָם שָׁפָם - עַל
 aleim : mone ain ki kl·m ol - shphm
 answer-of Elohim there-is-no answer-of all-of·them that over upper-lip-of

3:8 וְגִבּוֹרָה וּמִשְׁפָּט וְרוּחַ - אֵת כֹּחַ מְלֹאתִי אֲנֹכִי וְאוֹלָם
 u·gbure u·mshpht ath - ruch kch mlathi anki u·aulm
 and·mastery and·judgment spirit-of Yahweh I-I-am-full-of vigor » and·nevertheless I

8 . But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

ס : חַטָּאתָו וְלִישְׂרָאֵל פִּשְׁעוֹ לְיַעֲקֹב לְהַגִּיד
 chtath·u : s u·l·ishral phsho·u l·ioqb l·egid
 sin-of·him and·to·Israel transgression-of·him to-to-^ctell-of to·Jacob

יִשְׂרָאֵל בֵּית וּקְצִינֵי יַעֲקֹב רָאשֵׁי זֹאת נָא - שְׁמְעוּ
 ishral bith ioqb u·qtzini rashi zath na - shmou
 house-of Israel and·captains-of house-of heads-of house-of please ! hear-you(P) !

9 Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

הֵיטֵבָה - כָּל וְאֵת מִשְׁפָּט הַמִּתְעַבִּים יַעֲקֻשׁוּ :
 e·ishre kl - u·ath mshpht e·mthobim ioqshu :
 the-uprightness all-of the-ones-^mabhorring judgment and·» they-are-^mperverting

3:10 בְּנֶה צִיּוֹן בְּדַמִּים וִירוּשָׁלַם בְּעוֹלָה :
 bne tziun b·dmim u·irushlm b·oule :
 one-building Zion in·bloods and·Jerusalem in·iniquity

3:11 יוֹרוּ בְּמַחִיר רְאִשֵׁיהֶם יִשְׁפְּטוּ וְכֹהֲנֵיהֶם בְּשָׁחַד יִשְׁעֵנוּ יְהוָה - וְעַל וְנְבִיאֶיהָ לְאָמַר
 rashi·e b·shchd ishptu u·keni·e b·mchir iuru
 heads-of·her in·bribe they-are-judging and·priests-of·her in·price they-are-^cdirecting
 u·nbiai·e b·ksph igsmu u·ol - ieue ishonu l·amr
 and·prophets-of·her in·money they-are-divining and·on Yahweh they-are-^mleaning to·to-say-of

הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה - לֹא תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה :
 e·lua ieue b·qrb·nu la - thbua oli·nu roe :
 ?·not Yahweh in·within-of·us not she-shall-come on·us evil

3:12 לָכֵן בְּגִלְגָּלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֵה תַחְרֹשׁ וִירוּשָׁלַם עֵיין
 lkn b·gll·km tziun shde thchrsh u·irushlm oiin
 therefore in·due-to·you^(P) Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps

תְּהִי וְהָרַר וְהָיְתָה לְבֵמֹת לְבָמֹת יַעַר : פ
 theie u·er e·bith l·bmuth ior : p
 she-shall-become and·mountain-of the·house to·high-places-of wildwood

¹⁰ They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

¹¹ The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money; yet will they lean upon the LORD, and say, [Is] not the LORD among us? none evil can come upon us.

¹² Therefore shall Zion for your sake be plowed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.